

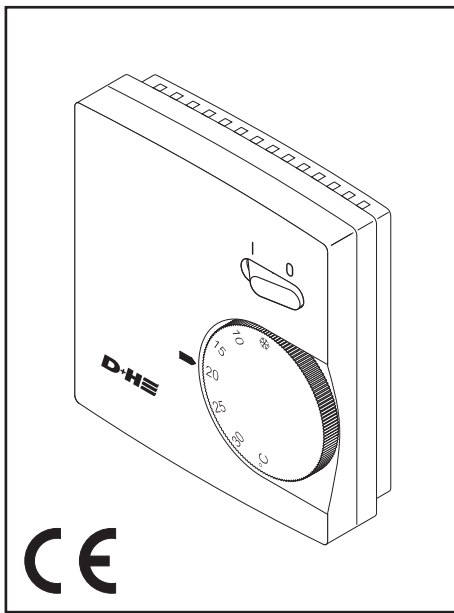


Originalanleitung  
Original instructions  
Notice originale  
Manual original

# D+H

## RTR 231

Sous réserve de modifications techniques. /  
Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas



### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Raumtemperaturregler zur Regelung der natürlichen Lüftung über die Raumtemperatur
- Einsetzbar in Verbindung mit 24V D+H Zentralen oder 230V D+H Antrieben

### Intended use

- Room temperature controller for control of natural ventilation via the room temperature
- Applicable in conjunction with 24 V D+H control panels or 230 V D+H drives

### Sicherheitshinweise

- **Betriebsspannung 230 VAC oder 24 VDC!**
- **Verletzungsgefahr durch Stromschlag!**
- **Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen!**
- Nur in trockenen Räumen verwenden

### Safety notes

- **Operating voltage 230 VAC or 24 VDC!**
- **Risk of injury from electric shock!**
- **Connection must be carried out by a certified electrical technician!**
- Use only in dry rooms

### Technische Daten

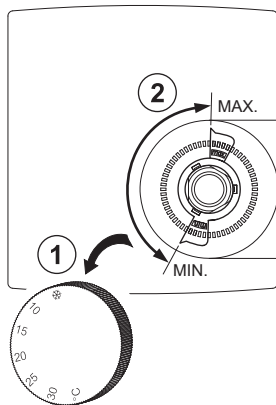
Betriebsspannung : 24 VDC, 230 VAC  
Schaltleistung : 230 VAC / 2 A  
Fühler : Bi-Metall  
Einstellbereich : 5 ... 30 °C  
Schaltdifferenz : ca. 0,5 K  
Schutzart : IP 30  
Schutzklasse : II (nach Montage)  
Max. Luftfeuchte : 95 % r.H.  
Gehäuse : ABS, weiß

### Technical Data

Operating voltage : 24 VDC, 230 VAC  
Switching capacity : 230 VAC / 2 A  
Sensor : bimetal  
Adjustment range : 5 ... 30 °C  
Switching difference : app. 0,5 K  
Ingress protection : IP 30  
Protection class : II (after installation)  
Max. air moisture : 95 % r.H.  
Housing : ABS, white

Technische Änderungen vorbehalten. /  
Rights to technical modifications reserved.

### Bereichseinerung / Range suppression / Resserage de domaine / Rango de restricción



### Utilisation conforme

- Régulateur de température ambiante pour contrôler la ventilation naturelle de la température ambiante
- Applicable en relation avec 24V D+H centrales ou 230 V D+H moteurs.

### Utilización reglamentaria

- Regulador de la temperatura ambiente para el control de la ventilación natural vía la temperatura ambiente.
- Aplicables en relación con 24 V paneles de control de D + H o 230 V motores de D+ H.

### Consignes de sécurité

- **Tension de service 230 VAC ou 24 Vcc!**
- **Risque de blessure par choc électrique!**
- **Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement!**
- N'utiliser que dans des locaux secs

### Notas de seguridad

- **¡Tensión de servicio 230 VAC o 24 V CC!**
- **Riesgos de lesiones por descarga eléctrica**
- **¡La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista!**
- Usar solo en lugares secos

### Caractéristiques techniques

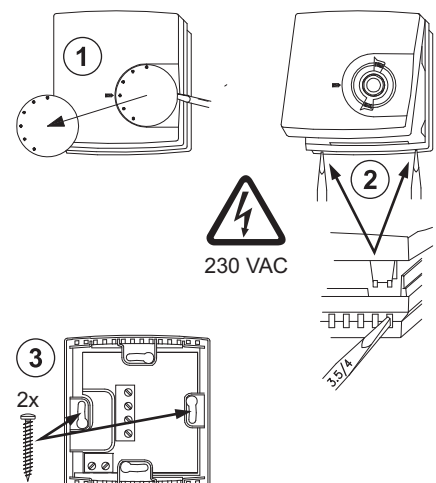
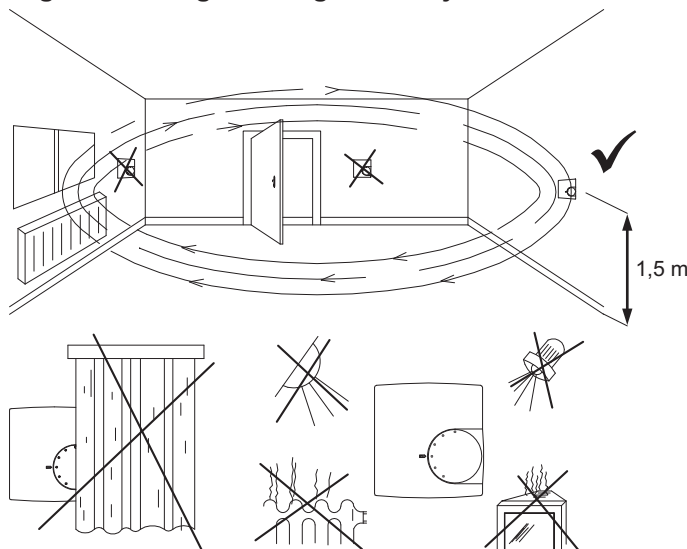
Tension de service : 24 V cc, 230 VAC  
Capacité de coupure : 230 VAC / 2 A  
Capteur : Bi-métal  
Plage de réglage : 5 ... 30 °C  
Différentiel : env. 0,5 K  
Type de protection : IP 30  
Classe de protection : II (après installation)  
Humidité de l'air max. : 95 % d'humidité relative  
Boîtier : ABS, blanc

### Datos técnicos

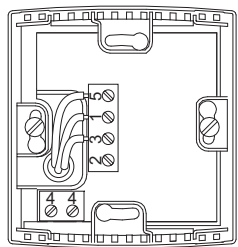
Tensión de servicio : 24 V CC, 230 VAC  
Capacidad de com. : 230 VAC / 2 A  
Sensor : bimetalico  
Rango de operación : 5 ... 30 °C  
Diferencial : aprox. 0,5 K  
Protección : IP 30  
Clase de protección : II (después del montaje)  
Humedad máxima : 95 % r.H.  
Carcasa : ABS, blanco

99.824.60 1.0/02/11  
© 2011 D+H Mechatronic AG, Ammersbek

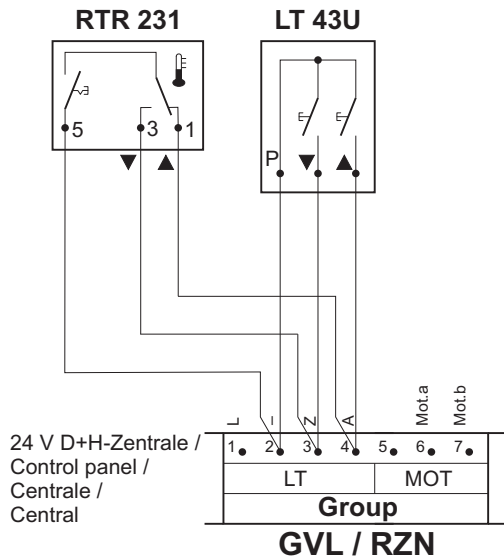
### Montage / Mounting / Montage / Montaje



# Anschluss / Connection / Connexion / Conexión



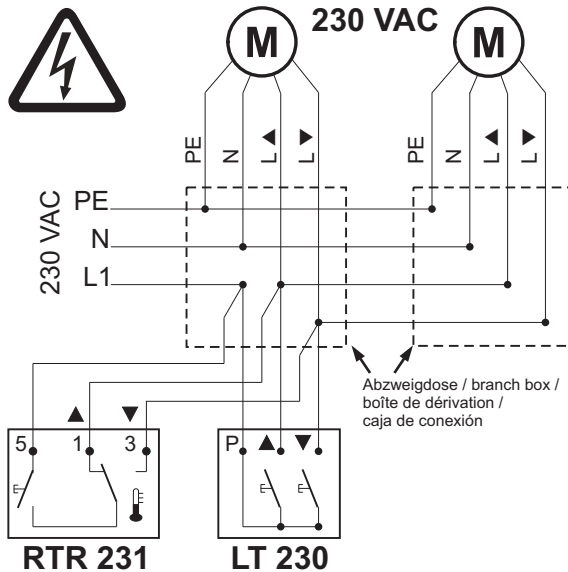
RTR 231



24 V D+H-Zentrale /  
Control panel /  
Centrale /  
Central

GVL / RZN

## Antriebe / drives / Motorisation / Motores

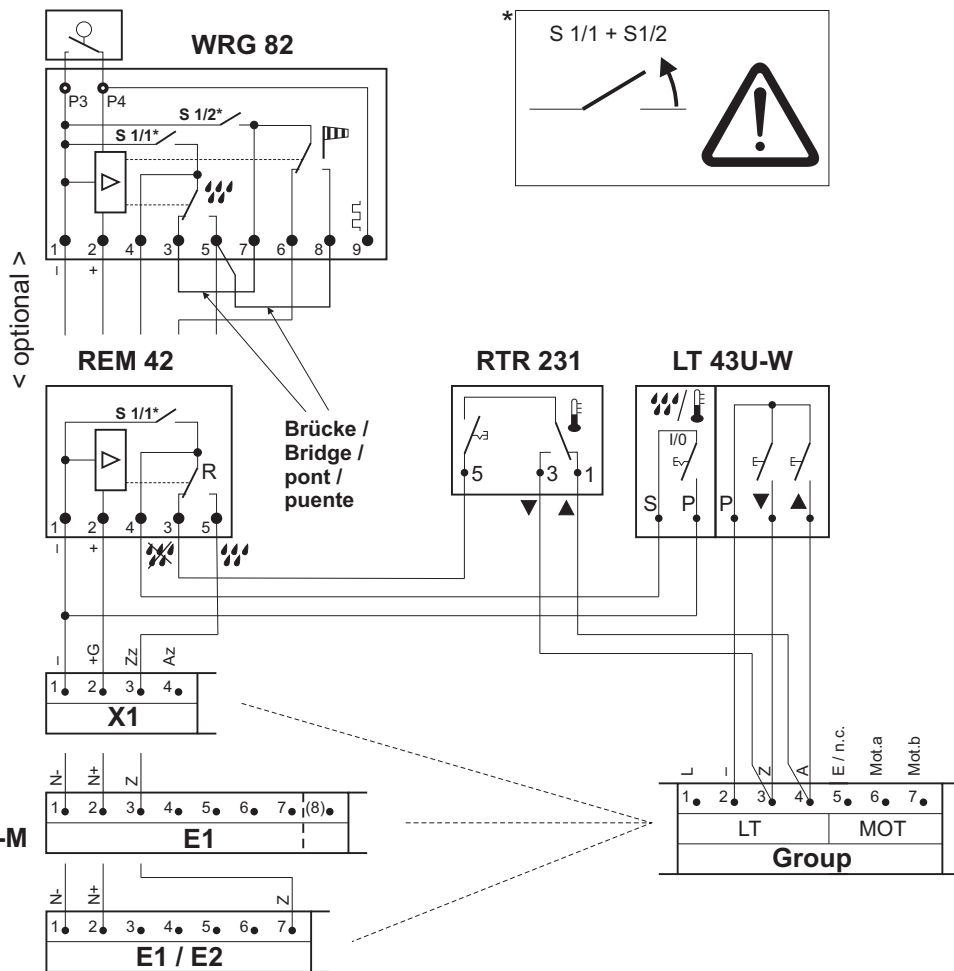


RTR 231

LT 230

Abzweigdose / branch box /  
boîte de dérivation /  
caja de conexión

24 V D+H-Zentrale mit WRG 82 /  
Control panel with WRG 82 /  
Centrale avec WRG 82 /  
Central con WRG 82



< optional >

Brücke /  
Bridge /  
pont /  
puente

GVL 8xxx

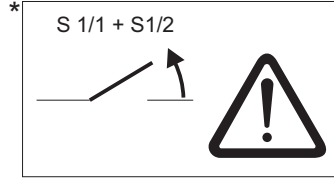
X1

RZN 44xx-K /-M

E1

RZN 43xx-E

E1 / E2



D+H Mechatronic AG  
Georg-Sasse-Str. 28-32  
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239  
Fax: +4940-605 65 254  
E-Mail: info@dh-partner.com

[www.dh-partner.com](http://www.dh-partner.com)

© 2011 D+H Mechatronic AG, Ammersbek  
Technische Änderungen vorbehalten. /  
Rights to technical modifications reserved. /  
Sous réserve de modifications techniques. /  
Derecho reservado a modificaciones técnicas.